



# **TIRO VERTICAL SECUENCIAS DE DESCARGA**

EDURNE GONZÁLEZ IBÁÑEZ



Eventually, the balloon will grow from lack of atmospheric pressure, burst, and begin to fall.

It would have to survive 100 mph winds, temperatures of 60 degrees below zero, speeds of over a 150 mph, and the high risk of a water landing.

To retrieve the craft, it would need to deploy a parachute, descend through the clouds and transmit a GPS coordinate to a cell phone tower.



In August 2010, we set out to send a camera to space.

The mission was to attach a HD video camera to a weather balloon and send it up into the upper stratosphere to film the blackness beyond our earth.



## OPERACIONES DE ALTA PRECISIÓN. (O.A.P.)

I.

La realidad ficcionada forma parte de una de las tantas aristas que la complejidad contemporánea despliega. Si invertimos la noción de relato, como linealidad aséptica y objetiva, discernir entre lo que se nos presenta como cierto de aquello que no lo es, supone un ejercicio de reformulación crítica que detona posibilidades paralelas.

En el discurso de Sigmund Jähn, primer cosmonauta alemán del Este-Oeste, Secretario General del Comité Central del P.S.U.A. Partido Socialista Unificado de Alemania y Jefe de Gobierno de la República Democrática Alemana, R.D.A., nos habla del "milagro" de ver el planeta azul desde la lejanía del cosmos. De cómo las cosas se perciben de otra manera. Arriba, en la inmensidad del espacio, la vida le parece minúscula e insignificante. Y se pregunta: *"¿qué ha conseguido el ser humano?, ¿qué metas se ha puesto y cuáles ha logrado?"*

Él mismo se contesta en el cuadragésimo aniversario de la R.D.A., diciendo: *"El país cumple años y visto desde el universo es un país muy pequeño, se intuye diminuto, sin embargo, ahora han venido a él miles de personas que antes considerábamos enemigas, se han entusiasmado y ahora quieren vivir en él. Pese a no ser perfecto, en lo que creemos no ha dejado de entusiasmar a mucha gente de todo el mundo. Posiblemente, hayamos perdido de vista nuestras metas, pero hemos recapitado y el Socialismo no es sinónimo de construir muros, significa acercarse a los demás, vivir con los demás, no solo soñar con un mundo mejor, sino hacerlo realidad".*

Y continúa: *"He decidido abrir las fronteras de la R.D.A. Muchas personas quieren quedarse, buscan una alternativa a la dura lucha por la supervivencia en el sistema capitalista, no todas están hechas para el mundo de la competitividad, no todo el mundo quiere hacer carrera y consumir, la gente desea otro tipo de vida y está dispuesta a trabajar por ello".*

Estas palabras construyen un escenario de alteración simbólica, dispuesto para que pudiese acontecer lo que nunca ocurriría. Los sucesos y las imágenes reordenadas con las que opera Alexander Kerner, protagonista del film *"Good bye, Lenin!"*, son adheridas a la experiencia amplificada del cosmonauta y supuesto presidente, nos conmueven ante el intento de mantener viva la utopía. Kerner planifica y materializa una acción que se apodera de los acontecimientos y los subvierte fugazmente, con el objetivo de que su madre -aunque ya conocedora de la caída del muro de Berlín- muriese conservando viva la idea de sociedad justa por la que luchaba.

## DOITASUN HANDIKO ERAGIKETAK. (DHE)

### I.

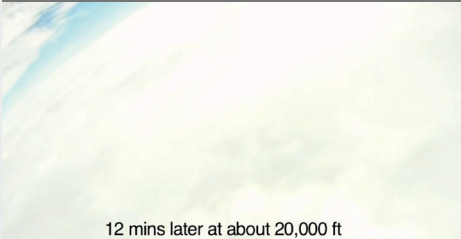
Konplexutasun garaikidearen ertz ugarietako bat da errealitate fikzionatua. Kontakizuna ez badugu linealtasun aseptiko eta objektibo gisa ulertzen, aukera paraleloak sorrarazten dituen birformulazio-ariketa kritikoa bilakatzen da bereiztea egiazkotzat aurkezten diguten guztia eta egia ez dena.

Sigmund Jähnek, Ekialdeko-Mendebaldeko Alemaniako lehen kosmonauta; PSUA Alemaniako Alderdi Sozialista Bateratuaren Batzorde Zentralaren idazkari orokorra; eta AEDko (Alemaniako Errepublikak Demokratikoa) gobernuburua, diosku "miraria" dela planeta urdinari begiratzea kosmosaren urruntasunetik. Gauzak beste modu batez antzematen direla. Han goian, espazioaren handitasunean, ñimiñoa eta hutsala iruditzen zaio bizitza. Eta zera galdetzen dio bere buruari: "zer lortu du gizakiak?, zer helburu finkatu ditu, eta, horietatik, zeintzuk erdietsi ditu?".

Berak botatzen du erantzuna ere, AEDren berrogeigarren urteurrenean: "Urteak betetzen ditu herrialdeak. Unibertsoetik ikusita txiki-txiki antzematen den arren, lehen etsaitzat genituen milaka lagun etorri zaizkigu bertara, izugarri gustatu zaie, eta, orain, hemen bizi nahi dute. Perfektua ez bada ere, mundu osoko jende asko liluratuta dago, oraindik ere, sinesten dugun horrekin. Baliteke gure helburuak bistatik galdu izana, baina gogoeta ere egin dugu. Sozialismoa ez da harresiak eraikitzea, baizik eta besteengana hurbiltzea, besteekin bizitzea. Ez da bakarrik mundu hobe bat amestea: mundu hori errealitate bihurtzea da".

Eta honelaxe jarraitzen du: "AEDko mugak zabaltzea erabaki dut. Askok hemen geratu nahi dute; alternatiba bilatu nahi diote sistema kapitalistan bizirauteko borroka gogorrari. Izan ere, lehiakortasuna ez da guztiontzat egokia, guztiok ez dugu nahi gora egin eta kontsumitu. Jendeak bestelako bizimodua nahi du, eta prest dago horren alde lan egiteko".

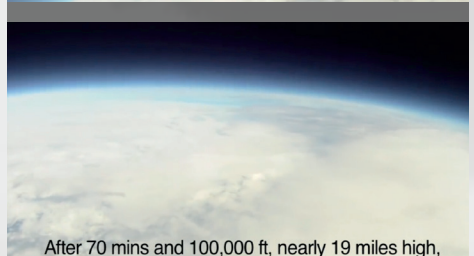
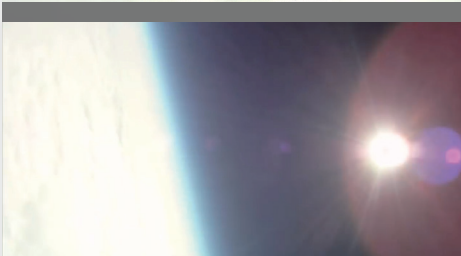
Aldaketa sinbolikoa zekarten hitzok: sekula gertatuko ez zen hura gauzatzeko agertokia eraikitzen zuten. "Good bye, Lenin!" filmaren protagonista Alexander Kernerrek darabiltzan gertakari eta irudi birrantolatuak erantsi egiten zaizkio kosmonautaren eta ustezko presidentearen bizipen anplifikatuari, eta, egiazki, hunkitu egiten gaitu utopia bizirik mantentzeko saiakera horrek. Gertakariak bere egin, eta, tartetxo batez, irauli egiten ditu Kernerrek: ama azkenetan dauka, eta nahi du hura hiltzea bidezko gizartearen ideia bizirik duela, betidanik horren alde borrokatu da eta -amak, baina, jakin du jada, beste bide batetik, Berlingo harresia erori egin dela-.



12 mins later at about 20,000 ft



24 mins at 30,000 ft

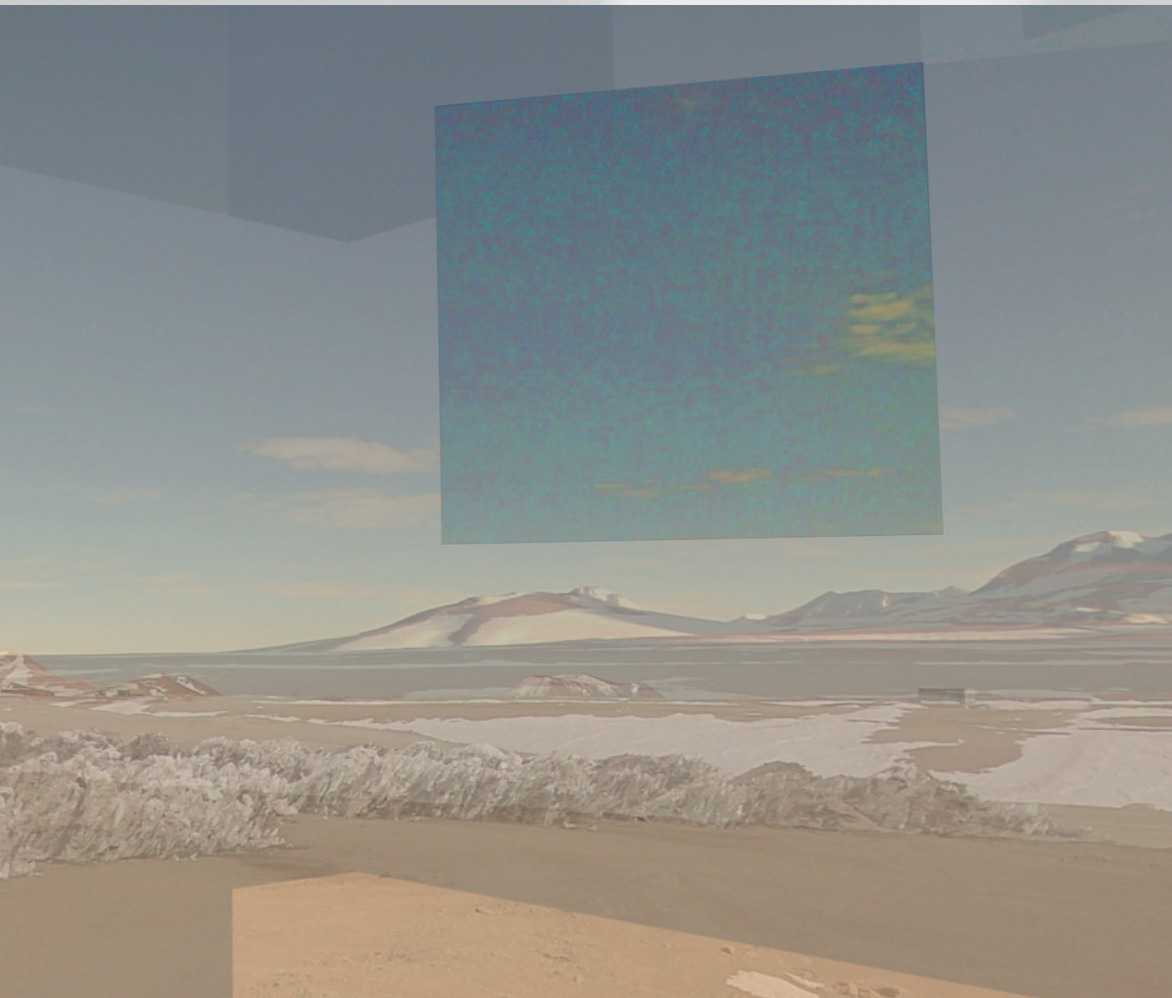


After 70 mins and 100,000 ft, nearly 19 miles high,



The camera batteries finally succumb to the cold after 100 mins of recording, a mere 2 mins from landing.





## UNIDAD DE OBSERVACIÓN INTENSIVA. (U.O.I.)

### II.

La inmutabilidad de la(s) historia(s) ya no es la problemática que puede o debe ser descifrada, hoy estamos enfrentados a lo que nos rodea y a lo que nos examina; somos foco de atención y a la vez observatorio, somos plataforma de lanzamiento y zona de impacto, portadores de información codificada. Este despliegue multifocalizado de la observación, que se convierte en la consecuencia intencionada de una transformación que se asemeja a la de los sistemas operativos (máquinas de procesamiento), no solo determina la manera de cómo percibimos, sino que, también establece patrones y modelos de comportamiento.

Desposeídos ante la proliferación de entidades numéricas, datos y capturas exponenciales que los límites del cuerpo no pueden asumir, nuestra mirada se convierte en una extensión intervenida, en una experiencia irremediamente mediada antes o después por la pantalla. Ante este flujo incesante, este entorno programado que maniobra desde la infinitud, pone en jaque la convivencia de diversas temporalidades, la distancia queda abolida haciendo de la inmediatez y la ubicuidad nuestras constantes vitales.

## BEHAKETA INTENTSIBOKO UNITATEA. (BIU)

### II.

(H)istorio(aren/en) aldaezintasuna ez da jada deszifratu behar edo ahal den arazoa. Gaur aurrez aurre daukagu geure ingurukoa, behatzen gaituena; aldi berean gara arreta-foku eta behatoki; jaurtiketa-plataforma eta inpaktu-gune gara, kodetutako informazioa daramagu. Ardatz askotariko behaketa honek, sistema operatiboen (prozesatze-makinak) eraldaketaren antzera nahitako ondorio bilakatzen dena, ez du soilik zehazten nola antzematen dugun baizik eta jokabide-eredu eta portaera modeloak ezartzen ditu.

Behartsuak bihurtzen gara, gorputzaren mugak gainditzen dituzten zenbaki-entitateak, datu eta kaptura esponenzialak ugaritu ahala. Gure begirada interbenitua dagoen hedadura bilakatzen da, nahi eta nahi ez, orain ala gero, pantailaren galbahetik igaro ostean. Balizko egoera horixe izanda, mugagabetasunetik funtzionatzen duen programatutako ingurune horrek airean darabiltza zenbait denborazkotasun. Distantzia desagertu egiten da: berehalakotasuna eta nonahikotasuna izango dira gure bizi-konstanteak.

## ÓRBITA RESIDUO. (O.R.)

### III.

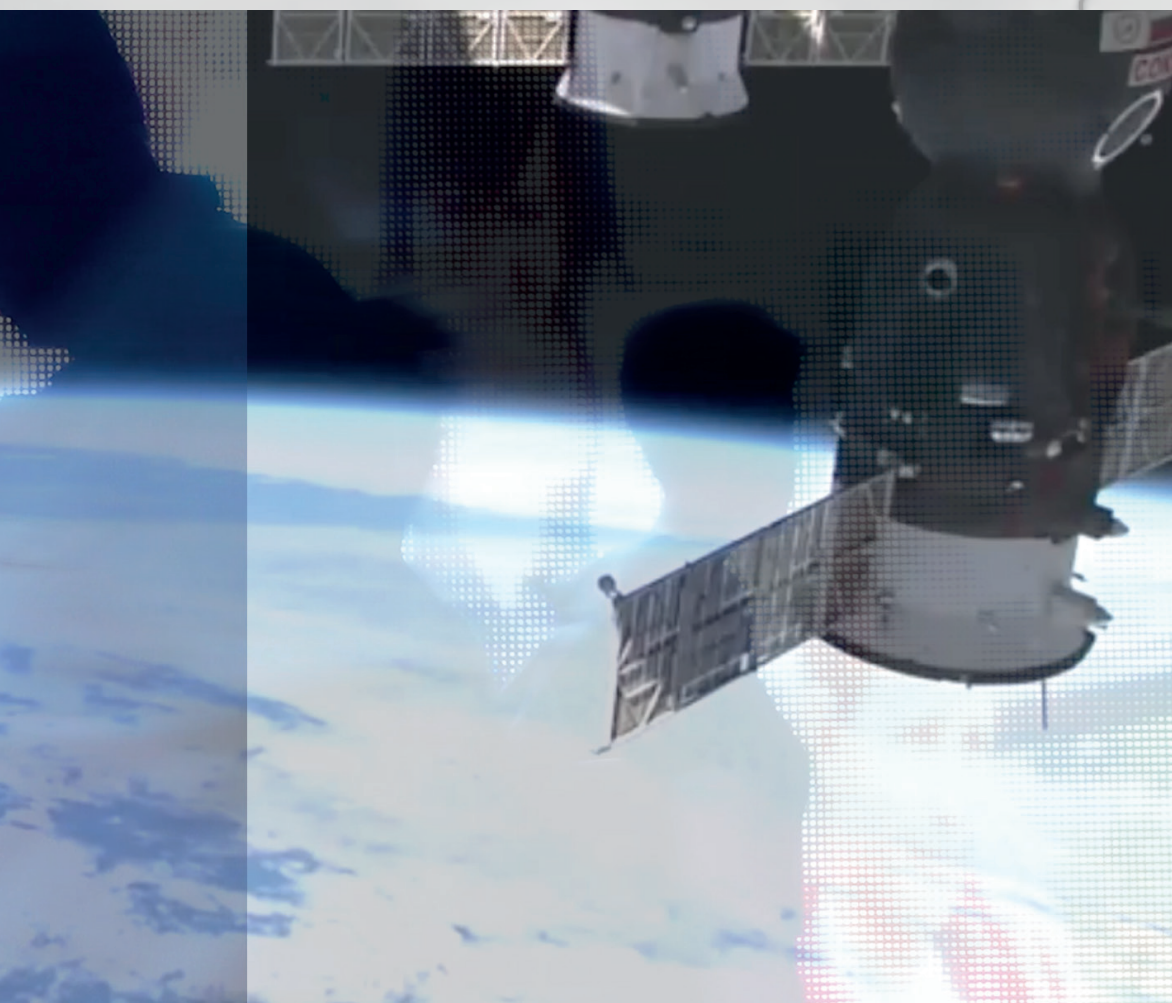
Los destellos electrificados que nos deslumbran y encandilan son gestos que confunden y diluyen los límites, los bordes; nos envuelven y asombran, transformándose en oscilaciones que, asumidas como bucle, parecieran no tener final. Se tornan múltiples, expandidos e ilimitados siguiendo a paso firme la lógica de la hiperproductividad que, desde sus ajustes automatizados, producen y reproducen el máximo rendimiento sin parar.

Las operaciones de alta precisión no están exentas de generar residuos y son precisamente esos restos los que dan cuenta de lo que antes no estaba previsto, lo que no imaginábamos y señalan nuestra incapacidad por minimizar los efectos secundarios. Nuestro cementerio en órbita, crece y se extiende para ser alimentado por el exceso, la desmesura y la insaciable sed de progreso. Basta con recordar el algoritmo que se activa y pone en ejecución el mecanismo que propaga la exposición continua, pidiéndonos que interactuemos velozmente para habilitar el dispositivo que nos ordena como una secuencia más en la historia.

De ahí, entonces, es que surge la necesidad de re-pensar la urgencia de un despegue invertido, acudir a la posibilidad desde la cual poder formular y construir el anhelo surgido después del discurso final de Jähn, el gesto cómplice que nos alienta a seguir creyendo que aún hay espacio para *ensamblar* las imágenes y *enlazar* discursos. Para, finalmente, re-configurar los cimientos de aquello que se desmorona y que intenta volver a erigirse como un territorio, donde tal vez si pueda existir esa "otra" utopía, fuera de tiempo y fuera de lugar.

Camilo Torres Zorrilla. Bilbao, 2018.





## HONDAR-ORBITA. (HO)

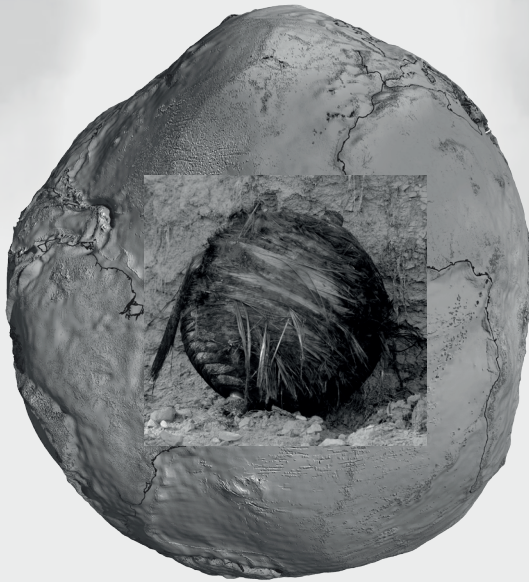
### III.

Mugak eta ertzak nahastu eta urtzen dituzten keinuak dira itsutzen eta liluratzen gaituzten distira elektrifikatuak. Inguratu eta harritu egiten gaituzte. Oszilazio bilakatzen dira. Amaigabeak dirudite, begiztak bailiran. Askotarikoak bihurtzen dira, hedatuak eta azkengabeak. Hiperproduktibitatearen logikari jarraitzen diote, pauso sendoz, eta, doikuntza automatizatutetatik, ahalik eta etekin handiena sortzen eta birsortzen dute, etengabe.

Doikuntza handiko eragiketetan ere hondakinak sortzen dira. Hondar horiexek dira, hain zuzen ere, aurreikusita ez zegoenaren, imajinatzen ez genuenaren berri ematen dutenak, albo-ondorioak minimizatzeko gure gaitasunik eza azalaratzen dutenak. Orbitan dagoen gure hilerria haziz eta hedatuz doa, aurrerabidearen gehiegikeriak, neurrigabekeriak eta ezin asezko egarriak elikatuta. Aktibatzearekin batera etengabeko esposizioa hedatzen duen mekanismoa abian jartzeko algoritmoa gogora ekarri besterik ez dago. Eskatzen digu elkarri eragiteko azkar batean, historiako beste sekuentzia bat bezala antolatuko gaituen gailua konfiguratzeko.

Hortik dator, orduan, aireratze alderantzikatu baten urgentzia berriz hausnartzeko beharra; Jähnen amaierako hitzaldiaren ostean sortutako gurari hura formulatu eta eraiki ahal izateko aukerara jotzeko premia, keinu konplizea, kementa ematen diguna sinesten jarraitzeko tartea badagoela irudiak berriro mihiztatzeko eta diskurtsoak lotzeko. Horren guztiaren ostean, berriro eraiki beharko dira gainbehera datorren, berriro ere leku bat izan nahi duen horren oinarriak. Han, akaso, existitu ahalko da "beste" utopia hori, denboraz kanpo eta lekuz kanpo.

Camilo Torres Zorrilla. Bilbo, 2018.



## TIRO VERTICAL / SECUENCIAS DE DESCARGA

Edurne González Ibáñez

Antolakuntza / Organización: Basauriko Kultur Etxea.

Koordinazioa / Coordinación: Iker Serrano.

Diseinu eta maketazioa / Diseño y maquetación:

Edurne González Ibáñez.

Testua / Texto: Camilo Torres Zorrilla.

Miembros del equipo de investigación de la U.P.V.

AKMEKA. Artea, Kultura eta Media.

EHUko ikerketa taldeko kideak.

Itzulpena / Traducción: Basauriko Euskara Zerbitzua.

ISBN: 978-84-09-05341-4.

LG / DL: BI-307-2016.

## ARIZKO DORRETxea / TORRE DE ARIZ

2018ko urriaren 5tik azaroaren 4ra arte.

Del 5 de octubre al 4 de noviembre de 2018.



Frantzisko Kortabarria z/g. 48970 Basauri, Bizkaia.  
Tlf. 944 666 426.

### LEHENENGO SOLAIRUA / PRIMERA PLANTA

Ordutegia / Horario: 10:15 - 13:15 / 16:30 - 20:30.

Asteburuak eta jaiegunak: 09:00 - 13:45 / 16:30 - 20:15.

Fines de semana y festivos: 09:00 - 13:45 / 16:30 - 20:15.

